

華仁學報

第三輯

第四期

一九六七年十二月二十日

半月刊

出版者：九龍華仁書院
 編輯處：九龍華仁書院
 承印者：德永印務
 地址：九龍大南街一四二號
 電話：八〇八五三五
 總編輯：邵善波

從第二屆青年節看 香港的青年工作



第二屆香港青年節，早已結束了，在香港現時的情況下，青年正是一個嚴重的問題，因此今年的青年節，其意義更為重大。

青年節其為七天，其中節目有五項：

- 一、開幕禮
- 二、青年舞會
- 三、遊藝會，（分港九兩地舉行。）
- 四、展覽會
- 五、閉幕禮

我們不細談各節目的內容，但除舞會及展覽外，多為遊藝節目，節目全由本港青年工作組織主持，青年舞會分在三大酒店舉行，於各參加者而言，這確是一個難得的機會。

展覽會是唯一可以告訴我們一些關於香港青年工作情況的地方，可惜得很，在我們一羣記者們到採訪時，大會並無主持人在，而各攤位的看守人，多不能供給給我們一些完滿的資料。

本港青年工作團體，全為本港社會服務聯會的屬下團體，其中包括了：

- 1 美國公誼服務委員會
- 2 小童羣益會
- 3 香港童軍總會
- 4 明愛青年中心
- 5 兒童遊樂場管理會
- 6 中華基督教青年會
- 7 愛丁堡獎勵計劃
- 8 女童軍總會
- 9 香港公教青年委員會
- 10 救世軍
- 11 基督教青年會
- 12 香港青年協會
- 13 香港紅十字會
- 14 監獄處
- 15 聖雅各福華會
- 16 聖約翰救傷隊
- 17 社會福利署
- 18 西青會
- 19 女青年會
- 20 香港大學社會組
- 21 教育司署

這個社會服務聯會純為一民間組織，而政府的社會福利處，亦在其下。這些青年工作組織，可分為兩種，一為間接的青年工作組織，如童子軍，紅十字會及愛丁堡青年獎勵計劃等，另一種是正直接的是青年工作

組織。如香港青年協會、樂場管理會等。間接的青年工作，是通過技能的訓練，培養青年的品格，多以考取獎章的鼓勵辦法，激起青年的上進心。

直接的青年工作性質不大相同。由組織在各區設立青年中心，開辦一些一般青年興趣的小組活動，讓青年消磨他們工餘或課餘的時間及過剩的精力。

這兩種組織，現時都有一個通病，便是各組織的會員，多為學生，而工人佔一少部份，尤其是前一種，情形更為嚴重。

全港的青年中，學生及青年工友各佔一大部份，工友需要的程度，比學生的需求不知多幾倍，學生在校內有課外活動，而青年工友們在工餘欲獲得益智的康樂活動，便困難得多了，但各青年組織的會員，反以學生為多，真有輕重倒置之感。

做成這種種的觀念，素很多，像階級的觀念，工友們的自悲感，及學生們的自傲感，都造成了此病態，童子軍等組織，多要有學校或組織支持，才能成立，各工廠更無成立之意，更做成了工人被拒於外之感，希望各組織能有更多公開的單位，工廠能多設適合工友的活動，（據聞已有一工廠成立聖約翰救傷隊。）

各組織的經費來源，除部份由政府津貼外，多由社會人士及海外人士捐出，顯然各會都因經費不足，而阻其發展，希望政府每年要能撥出更多的金錢。

各會的青年會員，平均為四五千，總數不過十多萬人，仍為不甚普通，希望今後能更加發展。則許多社會青年問題，當可減輕或解決。

現在距離校際運動會還有三個月，希望各運動員能努力苦練，為我學校增光。

從本屆陸運會成績

談我校田徑隊實力



本校第廿五屆陸運會，已於上月三十日經決賽後已告完滿結束，成績雖不甚理想，但各運動員皆已盡能力，平均水準亦較以往提高，如在多項比賽中，都是經過劇烈的競爭才能定出勝負，與前數屆由數位特出的選手稱雄一方之局面大為不同。還有一點就是本屆所出現的新面孔特別多，他們的成績雖不能稱絕佳，但他們所表現出的良好體育精神和頑強鬥志，是值得讚揚的，如果能得到校方的鼓勵和加以有系統的積極培養，當可組成一隊實力強勁的田徑隊伍，代表本校參加明年三月的校際運動會。

本屆陸運會的成績，其中有數項是較為接近校際水準的，該項目的選手如能繼續努力練習，必定可於他日之校際運動會上替我學校取分。甲組方面：在一百公尺決賽時，劉保光、王克光和王克光分別造出十一秒七、十一秒八、十一秒九的良好成績，決賽時終於由袁光以十一秒八之良好成績奪得冠軍，劉寶光則僅以零點一秒之差見負。

此二子於明春校際運動會時當可輕易晉入決賽。又袁光已於去屆的校際運動會奪得四百公尺冠軍和二百公尺亞軍，他在本屆陸運會時因剛病愈而至影響其成績，他在本屆陸運會時，對這二項的冠軍仍有染指之希望。田徑方面，錢耀成於跳高一項以五呎七吋打破歷屆紀錄，若能保持水準，相信能於校際運動會中列入三甲之內。但錢耀成同學的演出水準每有不定之弊，此點非加以改良不可。又於四乘一百公尺社際接力賽中，藍社以四十八秒一奪得冠軍，這成績亦同時打破本校紀錄，按該社擁有兩名校際接力隊員，故能有如此良好之演出，又本校之校際接力隊於上年度的校際邀請賽中表現殊佳，今年雖仍保持水準，但因他校之校際隊經過校方之鼓勵及督導訓練後，成績大有進步，非勤加練習不可。

乙組方面，趙善至同學於一百公尺、二百公尺和中欄三項皆有出色之表現，他於一百公尺初賽時曾締造十一秒七，決賽時因天氣驟寒，而熱身運動又做得不夠，故成績稍遜。又趙同學於中欄一項所造出之成績，與本校紀錄距離祇有一線之差，可望於校際運動會中晉入六名之內。此外，擲鐵餅一項的成績亦稍及水準，四百公尺的校際隊如能加以練習，在校際運動會中亦有上名的希望。

至於丙組除一百公尺和跳高兩項之外，其餘的成績祇是平平而已，遠不及前數年的水準，祇可求諸他們於練習後有進一步的演出。

現在距離校際運動會還有三個月，希望各運動員能努力苦練，為我學校增光。

Drink Coca-Cola ...things go better with Coke

TRADE-MARK REG.

中文學會第二次活動——參觀華僑日報報館情況

繼邀請「香港詩歌朗誦團」蒞臨本校演出後，本校中文學會，經過兩週的籌備工作，於十一月十八日星期六前往參觀本港名報之一的華僑日報報館。

當日下午二時，各會員雲集於香港統一碼頭，共六十餘人，此項活動由陳伯吹先生主持，特別提早駕臨，自願「罰企」，據云他極高興參與中文報之印刷過程，衆所週知，白神父向來是一位提倡中文之熱心者，對有關之各項活動，絕不甘居人後，故際此良機，他當然樂意參加，而絕不會輕易放過的。

跟着便在印刷報紙主要過程之一的排字室，數以萬計的字模，裝在排列得整齊的架架上，正由數名排字工人抽取出來排板，他們技術之熟練，真令人佩服得五體投地。據余先生說：所有字模皆用鉛製成，取出排板，印成初稿核對後，便用那個鉛字板印上一種特製之厚紙，再捲在一個筒上，經高熱及壓力，始製成用來印刷報紙的字模圓筒。所有的字模，經用過一次報紙後，便需熔去另鑄新字模。各人因此明白到印刷一份報紙，除了要經過複雜的過程外，還要迅速確實兼而有之。部份同學在仔細觀察字模時，偶然「妙手空空」，取其一二以茲留念。

活動仍感不足，或因為功課繁重，學校不鼓勵同學參加，及同學欠缺參加熱誠。

教員多未能協助課外活動的進行

教員多為被迫參加教育訓練，本對教育並無興趣，故難提出熱誠。多祇做完自己份內的工作，另因薪金不足而要另尋外快，故無時間分出以組織課外活動。

香港青年缺乏一個統一的組織

香港青年都活在自己的圈子裏，不理社會外間的事情。各青年組織，亦多在某一範圍中發展。在其中一个研討會中，有提出組織一個香港青年委員會（Youth Council）但詳細計劃，仍未得知。

中學生刊物研討會

本月三十日舉行

本月三十日，我將將有一個「中學生刊物研討會」，出席者將包括有來自數間中學的代表及其他學校的旁聽。這次研討會的目的，是鑒於近日中學生刊物漸趨蓬勃，而其間辦一張刊物所遭遇到各種問題，各有不同，所以希望藉着這次機會，使各校刊物的編輯人員，能夠共叙一堂，商量、切磋，發表有關辦一張刊物的種種問題，以祈有所進益，學習。

童軍大露營——二十六日舉行

參觀完通訊室後，各人遂魚貫進入編輯室，七日開始，營期一連三天，至二十九日結束。這次大露營，參加的人數，大為增加，緣因本校最近成立了全港第一團的空童軍，熱切之情，當可預卜。照以往每年習慣，營地在某一時間，是開放給外人參觀的，而校長及各位有關老師，到時亦會前往探視。各位同學如想作一次有意義的旅程，請時刻留意佈告。

外國升學指南——圖書館

從有關方面消息，學生會鑒於本校每年往外國升學的同輩，為數不少，而同學們往往為了能夠獲得一些外國學校的知識及索取 SAT 或 TOEFL 等申請表格，長途跋涉過海，耗費時間不少，特於最近促請圖書館方面設立一個外國升學輔導館一角。初步的工作，圖書館方面預備添置各種有關外國學校，升學手續辦理的書籍，更會寫信請外國各大學院寄來年刊，以幫助同學多獲取一些外國學院的各種情形。最後，圖書館長更希望各同學能捐出一些有關方面的書籍，如有書捐出者，請交到圖書館。

東南亞區青年工作會議

談到有關我們問題

在「青年談話」中，各青年代表均批評本港的教育制度，此為老生常談，但其對青年工作的影響很大。青年對社會缺乏意識，此為本港青年的一大特色，青年人多不理會社會上的事情，自活在自己的圈子裏。學校課外活動不足，通常學校的課餘



學長對神甫教員足球比賽情形

九龍區童軍鑽禧大會操

先鋒工程比賽

四丙 劉焯義

每一個童軍總是不能避免一項重要的課程——先鋒工程，在童軍生活之中，差不多樣樣事都需要它，好像在十二月三日（星期日）舉行「鑽禧年」第一次大會操的先鋒工程比賽便是一個很好的例子。

是日下午二時，該盛典在九龍喇沙書院運動場舉行，參加大會操之童軍有一百餘旅之多，我輩也不今後人，派了深資團、甲團和乙團前赴參加比賽。

大會開始時，首先舉行莊嚴的升旗禮，跟着由九龍地方總監黃振權及助理總監鄭永生陪同香港童軍總監羅傑德檢閱童軍，接着用羅總監致詞，然後才由深資童軍、童軍和小狼比賽察察、煮食、紫旗和化裝等。

首先是由小狼表演精采的舞蹈，他們演得沙塵滾滾，甚為落力，得全場掌聲不少。而在這個良好的機會，我甲團由隊長分配工作，並準備一切工具，等候時機。我隊在比賽前一個星期已不斷苦練，相信不會失望。

當小狼表演完畢後，大會即宣佈我們的扎旗比賽開始，我甲團即湧上指定的地方，跟着便迅速地取出繩子。由於大會需要桿長十五呎及在六分鐘內完成，於是我隊便由六位隊員用四枝棍槓，旗桿，並由隊長度好長度，我們便懷着緊張的心情，使勁掙着，而陳隊長則打好釘，並將旅巾當旗幟安置好了，我們瞬間即把旗桿豎起，跟着由隊長升旗。當隊長返回隊伍時，大會即宣佈還剩下一分鐘，我們方才捏了一把汗。跟着便由各童軍領袖評判每隊所紮之旗桿，在這個時候，我們不斷聽到「嘩」的聲音，原來有很多旗桿因為掙得不穩而倒下來。最後的比賽便是深資童軍的紫旗及煮食了，待他們比賽完畢後，才由各小隊童軍將旗桿折去，然後回原處列隊。

接着，頒獎儀式舉行，當時各隊童軍寂靜無聲，緊張以待，當大會喊出十一旅甲團為紫旗比賽冠軍時，我隊為之嘩然，後由陳伯全隊長以「受寵若驚」之心情，操出去領獎，回隊後，大會繼續宣佈亞軍為一百二十一旅，季軍為十三旅。

這當然是一件值得慶幸的事，但是我們也不以這一小小的成就而自滿，今後我們一定要更加奮勉，以求更進一步，為華仁十一旅童軍帶來更多更高的光彩和榮譽。

- 虎隊比賽小隊人名表：
隊長：陳伯全
隊副：劉焯義
隊員：劉華輝 陳傑 梁善中 陳毅 梁子龍

支持中文應列為官方語言 最近，專上同學重提起中文應列為官方語言的提議，在各專上學生刊物中大加鼓吹，事情越來越熱烈，大有不到手不罷之勢。在市政局會議中，亦有數位議員鼎力倡議。可見此事之受人重視。

「中文列為官方語言」的益處及急切需要，在各報章或電台，已有談及，其實政府的必要，更是無庸懷疑的，為甚政府與輿論的壓力下，仍堅持不改，仍我行我素呢？

青年人的行動，一向被成年人認為激烈，過於急進，他們所要求的，可能是合理的，但也常常令人難以接受。港大一位講師曾表示此次專上學生燃起這運動，是令政府難以接受的。苛刻的批評是令人難以接受的，除大力鼓吹外，更應提供一一些切實可行的辦法，逐漸將中文取得與英文同等的地位。

要將中文同時列為官方語言，其中的困難，是常人所未能想象的，更非我們所能體察到，我們應盡量尋找困難，而提供解決的辦法。

中文列為官方語言，必須從低層做起，市民平日接觸的，多為低級之公務員，中文的應用，應從這裏開始，一切與民衆往來的文件及書信，應以中文為主。在政府機構中，低級公務員多為中國人，對中文的運用是有問題的，如有一些因疏於練習而忘記了，政府可設立臨時性中文專修班，為此等人補習中文的文件及書信往來。

機構中的高級人員，不少為外國人，叫他們學習中文，這是困難的事。但其中的大部份，亦多能用中英文，故對民衆的任何接觸，應以中文為本，而機構內的事務，則可用英文。

想他人接受你的提議，你必要小心的勸說，而你的提議必須能令人接受的，所以我們除大聲疾呼外，更應作出合理的建議，及解決困難的方法。

建議組織全港中學生聯會 本港的中學生佔了青年的一大部份，全港的中學校，亦為數不少，但至今仍未有一統的中學生組織，殊為可惜。

我們知道現已有一個專上學生聯會，由數間專上學院的學生會組成，但這組織祇容納大專同學，而我們中學生，便像一羣失散的羊羣。現在本港的中學，都各自發展，學校與學校之間的聯絡甚少，除了一些校際的體育運動比賽外，更鮮有其他校際的接觸。就算有，範圍亦不廣。一般官立中學，聯絡的多是官立中學，天主教的中學，接觸的多是天主教學校。我相信其他的學校，亦有同樣感覺。若有一個學生聯會的組成，可助促進各校的關係。就以專上學生聯會的工作，亦通行於中學，一個這樣的聯會，是需要的。希望各同學能在這一方面，多發表意見。

續「從事實談起」

如果同學手上有去年測驗... 同學對學生會反應的意見表的話...

有貪污存在的。經過多年來的不斷... 改革，星加坡現在是世界上最貧...

學生會通告

意見箱 自意見箱設立以來，同學們的反應極佳... 及正確的批評，經執行委員會開會逐一討論後...

聖誕假期活動 各委員有見考試後，聖誕假期甚長... 需要，此等活動，主要為年紀較小的同學...

校內餐廳 委員們已集集有同學們對餐廳服務的意見... 當作適當的步驟，在假期中，如續有助改進之意見者...

編者的話

學報一口氣地出了四期，今可說告一段落... 及工作人員的合作，特此致謝。

各同學的投稿熱情，仍不很好，以後... 意見，故盼同學們能多發言，最好在內容方面...

聖誕 新年快樂。 恭祝各讀者

羅生門

小評 徐鏗

黑澤明大師最重要的作品「羅生門」終於公... 開和大家見面了；此時此地能夠看到一部份量如...

黑澤明取龍之介的「羅生門」為外殼，真... 正的內容結構全來自「藪中」。在本片中，羅生...

閒話亦可

在云云日本導演高手中，黑澤明始終要站... 領前的地位。他的作品，大者如「羅生門」，小...

是眞話？但這些都是次... 要的問題，本片不是一...

下期 何國道 關永圻 徐鏗 陳錫康 一九六七年度十大電影選舉 歡迎同學來稿參加

斷了了的

何國道

你知道，我就那樣地看電影。人們說愛看電... 影的都是些逃避現實的小孩子。隨便人們怎樣說...

在我懷念一些正在消逝的東西，一... 些古古老老的東西。我懷念伊力卡山，懷念他那...



照劇門生羅

A VISIT TO GALILEE

On May 17th at 9 a.m. a Benedictine priest and I went to the Mandelbaum gate, the only way to pass from Jordan into Israel. The officials on both sides were difficult, but eventually, after an hour, we got through. I went to visit our Jesuit house in Israel Jerusalem. After a cup of coffee, I went to the bus terminus and got in a very comfortable bus - a British Leyland for Tel-Aviv. There is a great air of efficiency about Israel, which is lacking in Jordan; yet the Arabs seem to possess more humanity and are certainly more likeable.

On the way to Tel-Aviv the radio gave news items every ten minutes about the threat of war and particularly about the Egyptian tanks in the Sinai peninsula. This was all in Hebrew, but a young red haired Jew named Elan, who was studying art in the university of Jerusalem, translated it for me, and told me that he expected war. And judging from the number of tanks and military lorries and concentrations of soldiers - both men and women, and the frequent sweep past of fighter jets, it was obvious that Israel was on the alert. In Tel-Aviv I had a cup of coffee and a sandwich with Elan and at 1.10 I took a bus for Nazareth.

The bus to Nazareth runs along the sea coast as far as Haifa, and then turns inland through the vast, flat, rich and beautiful vale of Esdraelon. The wheat was ripe; every inch of the ground seemed to be cultivated; and there were groves of olives, vines and oranges. The farm houses were at the edge of the vale. Nazareth, half hidden behind the folds of the hills, is visible a long way off. About five miles from Nazareth, our

bus got punctured and we had to wait for about a quarter of an hour before a relief bus came along. While we waited, I took out St. Luke's gospel and read Luke 1. 26-27. 'And in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.' It is this event that makes Nazareth famous, and this verse will always remain as a wonderful memorial of the first introduction of Mary's name into the world's history.

Nazareth is a fair sized town on a hill slope. The Basilica of the Annunciation, which is not yet completed on the inside, towers above the other buildings. Adjoining it and at right angles to it is the old church of the Annunciation, underneath which is the grotto where the angel Gabriel appeared to Mary. There is an altar over the spot, and on marble are written the words, 'Verbum Caro FACTUM EST.' THE WORD WAS MADE FLESH.

Further up the hill is the house

of Joseph and Mary, and Joseph's workshop. The home and workshop consist of two small rooms or caves in the hillside. Further up the hill is the well of Mary, whither she came everyday to draw water. From the hill above the town there is an excellent view of the town, of the surrounding district, and away south over the vale of Esdraelon. About a mile from Nazareth and S.E. is the hill whence the Nazarenes tried to hurl Jesus to his death. The synagogue where Jesus taught is a rectangular building about 70 x 40 ft. I looked into a carpenter's shop, but it was quite modern.

Next morning four of us, an American Benedictine priest and his mother, and an English lady named Thornton, after mass and a quick breakfast, set out at 7.30 to visit the Lake of Galilee. On the way we passed the village of Naim; where Our Lord restored to life the widow's son. Next, we drove to Mt. Thabor, where Our Lord was transfigured. The mountain is nearly 2000 feet high. From the top is a wonderful view of the vale of Esdraelon - there is no other hill to obstruct the view. There is a large Franciscan monastery and fine chapel on the top.

We next visited Cana, where at the intercession of His mother, Jesus worked His first miracle. The well, from which the water was drawn nearly 2000 years ago for this miracle, is still there. We drank from it, and also drank some wine which is offered

free to visitors. We saw two water jars about 2½ feet high with narrow mouths; they are similar to those used in the time of Our Lord.

From the hill above Tiberias is an excellent view of all of the Lake of Galilee except the southern end. The lake is pear shaped, the north being the wider end, and it is surrounded by low hills. From Tiberias we travelled left by the shore. We saw Magdala, made famous by Mary; there is only a cluster of trees there now. Next we passed Bethsaida - there is a house and some trees, and thence onto Capharnaum. The distance from Magdala to Capharnaum is about a mile.

Capharnaum was the centre of Christ's mission. On the lake shore is the church of The MULTIPLICATION OF THE LOAVES AND FISHES - it is small and plain. Behind the altar is a mosaic of the miracle. By the little pier, which Peter probably used, were small fish with their mouths open - seemingly expecting to be fed. At the northern end and overlooking the lake is the Mount of the Beatitudes. On it is a very beautiful little church, and around the roof, above the altar, are written the eight Beatitudes.

On our return journey to Tiberias we saw two fishing boats, and three fishermen lifting their nets out of the water. The lake was perfectly calm.

PADDY FINNERAN S.J.

年在线震發，色，不不映微
前我已，出渺，欣少絕出波
那的腦有迷自小面賞生的一瀟
時一海些離卑的對着氣歸片瀟
段中迷飄感我着此，帆金的餘
我往又朦渺；不無大我，黃水嘩
還事浮了，遠由際自站更色嘩
是。現，我處自的然在增，上照
一出順的的主海的岸添來，對
個三時視烟底風景旁了往反在

往事

我偉園之的，幾的能當樹，的往野站
的漂一憑傍，劃吹柳一亭生要的強樹從已我
白亮切切晚分過柳，邊前了死菟站，朋被走的
子紅都，時出，動把，是。時絲在祇友風到團
，玫瑰一，一在，身寥寥個，顯亭倚移理前裏
在瑰化絲我道我柳彎小菟，得前倚移理前裏
綠，了斜再鴻和在到地池，絲瘦，著種葬，的
油；陽走溝彼墨水站，也創繞欄過去那
油上雄把到。岸圍裏著池不，著杆來；些

的港，昏處前相是年都們嘉小
消，向的海的投同人希兩儀學
息隨我綺灘事的學，望人是生
。她說霞，了的朋友故獻都同
雖的出，時；友外此身是班我
然父她她問地那。於志的和
我母要離是點是更，我文同她
將臺開淚個在三志除的合，
要灣香水黃一年趣了青，我白

二乙 劉國英

日的來一漢，釣；清樹樂的
的靈，層撈便。還澈；地樹
燦魂，霧撈即斜。有的小圍下
爛，霧氣；逝陽，池鳥繞都
。吹，散，這去祇還水在著立
去，一，時，像有，柳那；
圍吹陣池剩像，魚旁強那
裏了風蓋他一，在穿壯寬
昔我吹著片現垂游；小快

小仍線憾留臨呢三，友我立？人並多得出凌我機交，由幸分
的留下。下別？年竟誼們這，非年她的雲仰場通我祖，離
城下降夕一的了我離，在沙面何是的是直滋，望，的趕國因，但
堡她了陽個失可，開想此灘對以一個處紙如。心空機通機氣她我
的，已却足沙逐可，知的我到立，陽不心，隻今，中，已，場息將却
仍跡灘漸磨在道近此了想，和胸我字，也，只起待送了可暗
。上向屹那地滅我。况擊時堅以，我狹知，有見飛我行。當為
立小佛平遺的心怎友此固往又通窄道經，竟說鐵了趕，次到
遺中為樣，地的，重信的她過末不翼，到因日自慶

二乙 關柏堅

帶天暫知年在
到黎滅。前那
那明可那裏
遙前陽是座，
遠，光，雖
的把，寄我然
地我願望可那
方的它於不是
。祝在那得否
福明將而三

楓搖之，山和色變，沒秀山外無送好
葉動遙清峯光的了有一光去雲爽的好
飄，麗上，色晴面秋錯的水旅的，該一
紅石也如，空目天的形，色行時晴是年
，兀好畫數反反映，原。容，候空秋四季
梧草像，人射映，太原，和更，皎天季
桐飄看有遠在下陽野，是一會如潔，天
葉。見如遠轟來自，一山發果，當氣秋最
落山樹幾望立的蔚更，點明覺到萬秋最
，上影里去的柔藍改也水一郊里風最

二乙 關柏堅

天快，。粟的有匿所底見我土鋪風長霞，色互一射靜却本
又便心秋滿生秋跡稱，到們，着雨，天與紅，相幅下，的變來青
快便情秋果天了夏之游荷到到，秋一孤霞尤暉影，影，變得一翠
要過舒能，却的，日為魚塘郊圍而擾天色雁滿其映繪激，在水一片婆
來去暢使令非蟻代的山可草外之水，的齊江是，，灑，柔是片婆
臨。人入常蟬之鳴明，數澤旅慢中一水，飛，黃一，白攸和清黃的
了寒，但人睡響水，，行慢，沉塵寧，既，秋是的水綠，光的。樹
。冷秋神凝，但與都秀故清，行塵寧，既，秋是的水綠，光的。樹
的天清三，秋消也人澈便埃靜不
冬很爽尺粟天賦聲。們見可。垢地受

地，了一巧了晨
，但跟。手來。步
終下著一植到一
於於一片的迎一切
於於陣片樹接蕭瑟
下下西乾也葉，
來來風的快，
，旋沙秋要我我
著沙葉枯唯剛

秋
晚
五甲
林軒亮

水與火 一丁集體創作

有一天，水正在一條滑溜溜的水溪上嬉戲着，發出嘩嘩的聲音，也在同一時，溪旁的一堆枯枝上，火正在熟睡，被這不耐煩的聲音吵醒了，便忿怒的罵着：「誰個愚鬧的傢伙把爺爺的好夢打攪了？」水聽到了，也不服氣地回答說：「本姑娘在唱歌，那要你管？」跟着便停了下來。火見到了水，便用諷刺的口吻說：「原來是個沒用的傢伙。」「嘿！我沒有用？你懂得做什麼呀？不要臉！」水說，火也跟着說：「我才會幫助人燒飯，燒水，晚上我可以大放光明，照着小朋友讀書，寫字，這一切，只有我才可以做到。」水說：「我也可以幫人洗衣，煮飯，供人飲用，替園丁澆花等。你呢？只曉得燒人房屋，毀人財物，祇有一樣可以克服你，就是我！哈哈。」「嘿！你……。」就在這時，有一位小天使走過，見到這情形，便對他們說：「火先生，水小姐，你們不應自我誇大。也不要說人的短處，因為各有長短，大家應該盡力為人服務才對。」他們聽見了，便慚愧得低下頭來，互相握手言和了。
李禎祥

有一天，水在鍋裏喃喃自語說道：「我是世界上最最有用的東西，沒有我，人畜也不能生存。」可是，在鍋下的火却反辯道：「我才是世界上最最有用的東西，沒有我，人類還是過着茹毛飲血的時代，不像現在熟食時代的發展迅速。」

水聽了，忿忿不平地說：「你這壞傢伙，脾氣壞起來，把房屋財物燒光，人們都變成無家可歸；不是作惡多端嗎？」火聽了便不服氣，道：「你氾濫時，把人們的財物全部衝走，並把人畜溺死，正是害人的臭東西。」

水便說：「我們找一人來判斷我們的本領，看誰是最有用的東西吧！」火便答應了。靜聽他們辯論的鍋子說過：「你們都各有長處，也各有短處。但有本領的，不必自炫其才。你們試想：「現在在下面的火來燃點；在上面的水，是靠火來燒熟，供人飲用。誰也依靠誰，何必為此而爭論？」

水和火聽了，各都慚愧道歉，從此和好如初。
周雄昌

在我們日常生活中，有很多主要的用品。尤其是水與火，是不能缺少的。水對於我們有很大的益處，在我們生活中，不能沒有它。我們飲食時，便需要它；在交通上，也是需要它，它還能發電，有助於工業。但是水也有害處，當洪水氾濫時，便會殃及居民，遭受嚴重的損失。

火和水一樣，是很重要的。我們煮東西時，便需要它；它能供給我們熱力和光；並且在工業方面，也需要它，如煉鐵，煉鋼……等用途。但它也有害處，當發生火災時，便會燒傷人，使人離家失所，財物俱焚，釀成嚴重的損失。

雖然有這樣的災禍，但只要我們竭力預防，就可以避免了。
張家德



WAH YAN STUDENT MAGAZINE

Published by

THE STUDENTS' ASSOCIATION OF
WAH YAN COLLEGE KOWLOON

Vol. 3

No. 4.

20th. Dec. 1967

SPEECH DAY '67

We were very much honoured to have Mr. and Mrs. T.C. Cheng as our guests of honour on our annual speech day, which took place on 23rd. November 1967 at 6:00 p.m.

The ceremony took place in an solemn yet friendly atmosphere. The clapping of hands never ceased as Mrs. Cheng presented the certificates and prizes to our boys. Cameras flashed as each boy, dressed in full winter uniform, came up to the stage. In the end, the guests were entertained by three songs sung by our school choir.

When the presentation of prizes was over, Mr. Cheng rose to address the audience. His speech, short, concise and interesting, always contained that same friendly air.

Friend

Mr. Cheng first remarked that he was speaking as a friend of Wah Yan. He had enough evidence for this. He was a former student of Wah Yan College, Hong Kong, and had always been in close contact with our college. Furthermore, he was a friend of many Wah Yan old boys such as Mr. Ho Sai Chu. "and now," he said, "I hope you will take me as your friend..."

Activities

He then proceeded to speak about the extra-curricular activities in our school. We are exceptionally fortunate to have such a large school campus with so many facilities. We should make full use of these facilities and try to take part in the extra-curricular activities in which we are interested.

Wah Yan also provides various religious activities for its students. These activities are very useful in developing a Christian spirit in the school. Such a spirit is more important than anything else.

Congratulations

Lastly, Mr. Cheng congratulated all those who received prizes and certificates. To those who failed, he expressed his deepest sympathy and encouraged them to work harder next year. Those who passed should not be too self-satisfied. They should continue to work twice as hard. Only in this way can we make further progress in our studies.

PETER CHAU 6S

A LETTER TO THE STUDENTS' ASSOCIATION

The following is a letter from the Wah Yan Alumni Association addressed to all students in our college. Students with the prospect of studying abroad may find this letter of special interest.

Wah Yan Alumni Association,
2041 Fulton St.
San Francisco, Calif. 94117.
1st December, 1967.

The Student Union,
Wah Yan College Kowloon,
Hong Kong.

Dear Students,

The North America Wah Yan Alumni Association was organised about two years ago. It is our belief that we should offer our help to our fellow students who wish to come to the United States to further their studies. We are ready to provide transportation to and from piers or airports and to arrange temporary living accomodation during their stay in the San Francisco Bay Area.

After exchanges of ideas with the alumni of Maryknoll Convent and Sisters Schools, we happily extend our good wishes to the students of these two schools. We are working toward a mutual understanding among these four great schools.

This is an open invitation. All of you are encouraged to write to us either individually or as a group.

Yours truly,
Maurice M. Shiu
president.

Attention Music Lovers

The H. K. U. S. U. Music Club will present a musical number: The Victoria Chamber Symphony on January 1st, Monday (New Year's Day) 3:00 p.m. at the City Hall, Concert Hall. The Musical Director is Mr. Paul Robinson, a Canadian who lectures at the University of Hong Kong and writes about music for the China Mail.

The ensembled number is about thirty numbers. The soloist will be soprano Miss Nancy Zi and pianists Lam Hung Hee and Margaret Wu. Also with the debut of an orchestra.

The New Year's Day Concert will certainly be a gala occasion.

FROM EXISTENCE TO LOVE

Man realizes his existence through the relationship between himself and the reality surrounding him. He knows he exists because he can feel and think, and before he can feel and think there must first be things providing the food for his feelings and thinking. He sees an apple not only because he has eyes but also because there is an apple. If there is no apple, he cannot realize that he can see. (Here apple stands for all that can be visualized.) If there is only him and nothing else, he will not be able to realize that he exists. He does not exist. Existence, therefore, is a relationship between him and the world more than anything else. Man's existence is made up of all that he has felt and thought and is varying with what he is going to feel and think. An apple, a stone, a dew, a butterfly, a mountain, the sky, and all that he has known become part of his existence. (It is true in this way to say that when I perish, the world perishes with me.) It is through the realization of the world that he comes to realize himself. The profoundest realization of himself is through the realization of an object which bears the most striking resemblance of him — another human being. Hence, love.

Man is essentially alone and incomplete. This loneliness urges him to seek a companion. This companion can be anything, a book, a violin, or even a stone, and alas, a lover. The joy of love is the joy of fulfilment and completeness one has when united with another human being. The pain of love is the pain of discontent and the deep yearning in one's soul for being incomplete.

The words spoken by Catherine in Emily Bronte's Wuthering Heights will probably best illustrate the true nature of love: I cannot express it; but surely you and everybody have a notion that there is, or should be an existence of yours beyond you.

What were the use of my creation if I were entirely contained here? My love for Heathcliff resembles the eternal rocks beneath—a source of little visible delight, but necessary. Nelly, I am Heathcliff

The key sentence there is 'I am Heathcliff' as the last sentence a lover can say to his beloved is 'I am you'. Therefore, Love is the possession of oneself through another human being.

However, all these words are not sufficient to define what love really is. Love is as rich and varied as life and it is only foolish to define it with words, and like life, love is a thing to be lived rather than discussed.

Thomas Ho 6A

SWINDON BOOK CO

Books for everyone on every subject -- Fact or fiction, art or science whatever your choice you can be sure of finding books for use or enjoyment at Swindon's. And, of course, any particular book not stocked in Hong Kong can be obtained very easily and quickly through our mail order service.

* HEAD OFFICE : 13-15 Lock Rd., Kln., H.K.

TELS: K-668033, K-668001

* MIRADOR MANSION, 64 Nathan Rd., Kln., H.K.

TELS: K-662046, K-668555

* NEW BRANCH: 249, Deck 2, Lantao Gallery, OCEAN TERMINAL

TEL: K-673242